

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **97 (1979)**

Heft 224

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährig Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 224 - 3049

Bern, Dienstag, 25. September 1979
Berne, mardi, 25 septembre 1979

97. Jahrgang
97^e année

N° 224 - 25.9.1979

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Seoglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers ensuivie de fusion - Diffida ai creditori in seguito a fusione.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Revers-Verordnung - Ordonnance sur le régime du revers - Ordinanza sulle merci reversali.

Verordnung über die Abgaben für das Zuckerjahr 1979/80 - Ordonnance sur les taxes perçues pour la campagne sucrière 1979/80.

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1979.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

14. September 1979

Panalpina AG, Zweigniederlassung in Zürich 3, Speditionsgeschäft usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1421), mit Hauptsitz in Basel, von den Mitgliedern des Verwaltungsrates wohnen nun: Emil Fricker, in Oberwil BL, und Gustav Schröder, in Binningen.

14. September 1979

Minitax AG, in Zürich 8, Transportunternehmungen; Verwaltungen (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1976, S. 2564). Oceano Polli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner P. Schneider, von und in Zürich.

14. September 1979

Ito-Patent AG, in Zürich 6, Verwertung von Patenten und Rechten aus der Heizungsbranche (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3845). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. 8. 1979 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Ito-Patent AG in Liquidation** durchgeführt. Die Unterschriften von Emil Hofmann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und von Heinrich Frey sind erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Theodor Maurer, von Bolligen, in Spreitenbach.

14. September 1979

H. C. Summerer AG, in Zürich 6, elektrotechnische Artikel (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1442). Die Prokura von Hugo Klosser ist erloschen.

14. September 1979

Brandenberger + Ruosch AG, in Zürich 10, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1979, S. 1148). Rolf Holliger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans-Peter Preisig, von und in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit einem Mitglied des VR oder dem Direktor Beat Wolfner, nicht aber mit einem der eingetragenen Prokuristen.

14. September 1979

Hibag Handels- & Industrie-Beratungs-AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2854). Die Generalversammlung vom 30. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Beratung von Handels- und Industriebetrieben vornehmlich im Ausland, die Durchführung von Kommissionsgeschäften aller Art, die Durchführung internationaler Waren- und Transitgeschäfte auf eigene Rechnung und auf Kommissionsbasis, insbesondere mit Düngemitteln und Rohstoffen für Düngemittel aller Art, der Handel mit Waren aller Art, die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen im Ausland sowie der Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften und anderen Kapitalanlagen.

14. September 1979

IteX Itagrani Export SA Zürich, in Zürich 1, Handel mit Getreide (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2854). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Markus Denner, von Langenthal, in Zürich.

14. September 1979

Ingenieurbüro Aeschbach AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1973, S. 2077). Die Prokura von Fritz Seiler ist erloschen.

14. September 1979

Lebensmittel Christen AG, in Volketswil (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2754). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Hauri, von Müllheim und Reintau, in Oetwil am See.

14. September 1979

Graphax AG, in Zürich 9, Organisation von Büros (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1978, S. 3208). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Madeleine Srepl, von Schiers, in Spreitenbach.

14. September 1979

E. Trachsler, in Zürich 1, Import von Korken (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1969, S. 270). Die Unterschrift von Eugen Trachsler-Fuster ist erloschen.

14. September 1979

Solina Parfümerie und Einkaufsgenossenschaft der Schweiz, Coiffeurmeister, in Zürich 9 (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 981). Leo Sidler und Otto Schmidt sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gerhard Fey, von und in Horgen, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Urs Freiburghaus führt seine Kollektivunterschrift zu zweien als Geschäftsführer.

14. September 1979

Cottagon Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Handel mit Baumwolle und ähnlichen Artikeln usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1977, S. 674). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2859) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1979

Who's Who Emblem-Presents AG, in Zürich 2, Schmuckwaren (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2437). Neu führt Einzelunterschrift: Hans Friedrich Sutter, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D).

14. September 1979

Underberg AG, in Dietlikon, alkoholische Produkte (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1174). Werner Th. Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Rudolf Meyer, von Arisau und Luzern, in Luzern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Karl Strobel, deutscher Staatsangehöriger, in Inzighofen (D).

14. September 1979

Leutenegger AG, in Winterthur 2, Geflügelcarm (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1976, S. 1482). Anna Leutenegger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Leutenegger, dieser zugleich Geschäftsführer; seine Prokura ist erloschen.

14. September 1979

Kontron AG, in Zürich 9, Messgeräte, Instrumente und technische Produkte (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1665). Die Unterschriften von Dr. Hans Rudolf Gyax und Othmar Wirth sowie die Prokura von Heinz Heggin sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Temperli, von Illnau-Effretikon und Herrliberg, in Zürich.

14. September 1979

Alesa Alusuisse Engineering AG, in Zürich 9, Industrielle Beratung (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 953). Die Prokura von Bruno Kurzen ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ronald Phillip Le Bright, Bürger der USA, in Künsnacht.

14. September 1979

Pud, Planung und Datenverarbeitung, Alex Wetter, in Neerach, Hädelstrasse 554, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alex Wetter, von St. Gallen, in Neerach. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Inge Wetter, von St. Gallen, in Neerach. Planung und andere Dienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung.

14. September 1979

Eurotrain International AG, in Zürich 4, Beteiligung an Eurotrain-Gesellschaften (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 737). Dr. Urs Raimer von Ars ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Oskar Laubi, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert Baumann, von Attelwil, in Zürich.

14. September 1979

Emack AG, in Zürich 8, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1976, S. 1289). Die Unterschrift von Hedwika Bonzanigo geb. Akermann ist erloschen. Mit Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich vom 2. 8. 1979 ist Dr. Rudolf Meier-Dux, von und in Zürich, zum Beistand ernannt worden. Neue Adresse der Gesellschaft: Klossbachstrasse 105, in Zürich 7, c/o Dr. Rudolf Meier-Dux.

14. September 1979

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1789). Felix W. Schulthess und Alex Stocker aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Fritz Gerber nicht mehr Delegierter des VR; er bleibt jedoch Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Eric von Schulthess, Mitglied des VR, nun auch Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Prof. Dr. Peter Böckli, von Frauenfeld, in Binningen, und Bruno de Kalbermaten, von Sion, in Jouxens-Mézery. Die Prokuren von Max Wegmann, Georg Ladner, Rolf Huber und Gilbert Broch sind erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Harald Freiherr von Seefeld auf Buttenheim, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Robin J. Newmark, britischer Staatsangehöriger, in Oetwil am See. Es wohnen nun: Dr. Adolf W. Jann, Mitglied des VR, in Monte Carlo (Monaco); Dr. Rolf Gampfer, Generaldirektor, in Zürich; Dr. Hans R. Herdener, Direktor, in Uitikon; Rudolf Hüppi, Direktor, in Oberrieden; Nikolaus Meyer, stellvertretender Direktor, in Richterswil; Jürg Kuoni, Vizepräsident, in Meilen; Urs Peter Müller, Vizepräsident, in Rüschlikon, sowie die Prokuristen Roland Béguelin, in Kilchberg ZH; Peppino Bernasconi, in Fällanden; Walter Bosshard, in Zürich; Werner Brunner, in Horgen; Harry Büchler, in Thalwil; Lajos Galambos, in Zollikon; Erwin Guthmann, in Wettwil am Albis; Kurt Hänger, in Zürich; Rolf Hänggi, in Dietlikon; Peter Kleinert, in Stafä; Paolo Marelli, in Thalwil; Hans Morgenthaler, in Thalwil; Paul Schwager, in Richterswil; Robert Sulzer, in Elgg, und Linus Umbricht, in Mönchaltorf.

14. September 1979

Alvera Treuhand AG Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Quersstrasse 8, Zürich 11, Statutendatum: 10. 9. 1979. Zweck: Übernahme von Treuhandfunktionen aller Art und Dienstleistungen für Dritte wie Buchführungen, Rechnungsablässe, Revisionen, Expertisen, Steuer-, Rechts- und andere Beratungen, Vermittlung und Abwicklung von Finanzgeschäften, Liquidationen, Fusionen Sanierungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Bernhard Imwinkelried, von Ulrichen, in Russland.

14. September 1979

AZ Temporär Personal AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Militärstrasse 84, Zürich 4, Statutendatum: 24. 8. und 7. 9. 1979. Zweck: Zurverfügungstellung von Arbeitskräften im gewerblichen und kaufmännischen Bereich an Industrie, Gewerbe usw., Beteiligung an und Übernahme gleicher oder verwandter Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter dem Handelsregister nicht eingetragene Firma «Paul Zuber» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 95 730 und Passiven von Fr. 42 938.45 gemäss Bilanz per 15. 8. 1979 zum Preise von Fr. 52 791.55, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Alfred Nüesch, von Balgach, in Eggenwil, Präsident, und Paul Zuber, von Villmergen, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. September 1979

Marugg Automaten AG, in Zürich 4, Stauffacherstrasse 126, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. 1979. Zweck: Handel, Platzierung und Reparaturen von Automaten aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Bernhard Marugg, von Fläsch, in Döttingen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie ohne Zeichnungsbefugnis, Walter Frank, von Zürich, in Eglisau, und Bernhard Steinemann, von Bibern, in Risch.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Kühlwaren AG in Liq., in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR
Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. September 1979 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zum Liquidator wurde Helmuth Weber, in Münchenstein, ernannt.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 25. November 1979 beim Liquidator Helmuth Weber, Ameisenholzstrasse 24, 4142 Münchenstein, anzumelden. (A1343)

4000 Basel, den 20. September 1979 Kühlwaren AG in Liq.
Der Liquidator

Firola SA en liquidation à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1979, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit dans le délai de 30 jours dès la troisième publication, en main du liquidateur M. G. Guglielminotti, étude de M. J.-M. Torello, avocat, 1, rue Monnicr, 1206 Genève, sous peine de forclusion. (A1337)

1206 Genève, le 25 septembre 1979 Le liquidateur:
G. Guglielminotti

Comimport S.A. en liquidation, Losanna

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

I creditori della società sono pertanto diffidati a notificare i loro crediti al liquidatore Neofidaria S.A., via Pretorio 20, Lugano, entro 30 giorni dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A1346)

6901 Lugano, il 18 settembre 1979 Il liquidatore:
Neofidaria S.A.
(Neofidaria A.G.)
(Neofidaria Inc.)

Rheincargo AG in Liq., in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR
Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1979 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zum Liquidator wurde Dr. Hermann Schultheiss, in Basel, ernannt.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 25. November 1979 beim Liquidator Dr. Hermann Schultheiss, St. Jakob-Strasse 7, Postfach 513, 4002 Basel, anzumelden. (A1344)

4002 Basel, den 20. September 1979 Rheincargo AG in Liq.
Der Liquidator

Mimosa S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 juin 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: Philippe de Coulon, 25, Grand'Rue, 1204 Genève. (A1338)

1204 Genève, le 25 septembre 1979 Exct M. Ph. de Coulon
Pierre André Morand

Gestimar SA, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti del giorno 7 settembre 1979 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti ai liquidatori: Signor Aldo Kern, via Serafino Balestra 12, Lugano, o avv. D. Arnaldo Bolla, via Nassa 5, Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A1340)

6901 Lugano, il 25 settembre 1979 Gestimar SA
I liquidatori:
A. Kern e avv. D. A. Bolla

Schafelberger Textil AG, Wald ZH

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Schafelberger Textil AG, in Wald ZH, hat am 18. September 1979 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 2 500 000.- auf Fr. 750 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 1 750 000.- und Herabsetzung des Nennwertes der 2500 Namenaktien von bisher je Fr. 1000.- auf je Fr. 300.- Nennwert, mit gleichzeitiger Namensänderung auf Schafelberger-Immobilien AG.

Den Gläubigern der Schafelberger Textil AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, gerechnet von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Schafelberger Textil AG, Hubwies, Wald ZH, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderung verlangen können. (A1342)

8636 Wald ZH, den 19. September 1979 Schafelberger Textil AG
Der Verwaltungsrat

Ogivre SA, Genève

Appel aux créanciers ensuite de fusion conformément
à l'art. 748 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du 30 août 1979, a décidé la dissolution de la société, sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO.

Par contrat de fusion du même jour, la société Makrotest SA, à Genève, a repris l'actif et le passif de la société dissoute.

Les créanciers d'Ogivre SA sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1979 en main de l'administration de la société reprenante, Makrotest SA, pour adresse: Fiduciaire Générale SA, 6, rue d'Italie, 1204 Genève. (A1335)

1204 Genève, le 19 septembre 1979 Makrotest SA

Tipografia «La Commerciale» S.A., Lugano

Diffida ai creditori in seguito a fusione conformemente
all'art. 748 CO

Prima pubblicazione

Con assemblea generale degli azionisti del 27 luglio 1979 le società Tipografia «La Commerciale» S.A. in Lugano e «Labor S.A. Arti Grafiche» hanno deciso la loro fusione giusta l'art. 748 CO.

Questa è avvenuta nel senso che la Tipografia «La Commerciale» S.A. ha assunto attivo e passivo a titolo universale della «Labor S.A. Arti Grafiche» e, nel contempo, ha modificato la propria ragione sociale in Commerciale-Labor S.A. Arti Grafiche.

Gli eventuali creditori della «Labor S.A. Arti Grafiche» vengono con la presente invitati, sotto pena di perenzione, a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dall'art. 742 CO entro trenta giorni dalla data della terza pubblicazione della presente diffida. Le notifiche dovranno essere inviate alla Commerciale-Labor S.A. Arti Grafiche, via Mercogli 8, 6900 Lugano. (A1339)

6900 Lugano, il 19 settembre 1979
Commerciale-Labor S.A. Arti Grafiche

Steuber (Switzerland) AG in Liq., Edlibach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1979 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Roland Huber, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich, anzumelden. (A1336)

8001 Zürich, den 17. September 1979 Der Liquidator:
Dr. Roland Huber

Carrosserie de Sauvabelin S.A., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 13 septembre 1979, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Carrosserie de Sauvabelin S.A. en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1979 par écrit, accompagnées des pièces justificatives, auprès de la liquidatrice de la société: Fiduciaire Charles Rogivue S.A., Grand-Chêne 2, à Lausanne. (A1334)

1000 Lausanne, le 13 septembre 1979
Carrosserie de Sauvabelin S.A., en liquidation
La liquidatrice: Fiduciaire Charles Rogivue S.A.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 13. Juli 1979 verstorbenen
Adolf Robert Hotz-Sprenger.

geboren am 29. November 1904, von Zürich, wohnhaft gewesen Benedikt Fontana-Weg 25, 8049 Zürich, hat der Einzelrichter in Erbschaftssachen am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 20. August 1979 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet. Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum 12. November 1979 bei uns anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in ZGB 590 genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbuse bestraft. (A1341)

8049 Zürich, den 20. September 1979
Notariat Hönig-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Teddy Ice SA en liquidation, à Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 septembre 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives jusqu'au 25 novembre 1979 en mains du liquidateur Helmuth Weber, Ameisenholzstrasse 24, 4142 Münchenstein. (A1345)

4000 Bâle, le 20 septembre 1979 Teddy Ice SA en liquidation
Le liquidateur

A. Spagnol Société Anonyme, à Bussigny-près-Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

La société anonyme A. Spagnol Société anonyme ayant son siège à Bussigny-près-Lausanne, a décidé sa dissolution dans son assemblée générale du 10 septembre 1979.

En application de l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations auprès du liquidateur jusqu'au 15 octobre 1980 à l'adresse suivante: A. Spagnol Société Anonyme en liquidation, M. Mario Spagnol, liquidateur, 1030 Bussigny-près-Lausanne. (A1333)

1110 Morges, le 25 septembre 1979 R. Ramelet, notaire

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Erblasser: Rudolf F. U. Hochstrasser, gesch., geb. 1930, von Zürich und Gisikon LU, gestorben am 13. Juli 1979, wohnhaft gewesen Universitätsstrasse 86, 8006 Zürich.

Gerichtliche Anordnung vom 30. August 1979.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 29. Oktober 1979.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfandgläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, müssen mit einer Ordnungsbuse bestraft werden. (A1332)

8028 Zürich, den 25. September 1979 Notariat Fluntern-Zürich
Postfach 150, 8028 Zürich

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Revers-Verordnung

Änderung vom 19. September 1979

Das Eidg. Finanzdepartement verordnet:

I
Das Reverswaren-Verzeichnis zur Reversverordnung vom 4. November 1970 wird wie folgt geändert:

Ergänzung	Tarif- Ware nummer	Ware	Verwendung	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto
	5101.14/16	Garne (Elastomerfäden) aus Polyurethan, roh, gebleicht oder weiss mattiert, ungezwirnt	Zum Umspinnen ¹⁾ oder Umzwirnen ¹⁾	10.-
	5102.10	Monofile (Elastomerfäden) aus Polyurethan, roh, gebleicht oder weiss mattiert	idem	10.-
	5101.16	Garne aus Polyamid, roh, gebleicht oder weiss mattiert, ungezwirnt, von 15 Deniers oder weniger	idem	10.-

¹⁾ Unter «Umzwirnen» wird das Umspinnen mit zwei oder mehr Deckfäden verstanden.

II

Diese Änderungen tritt am 1. Oktober 1979 in Kraft.

19. September 1979

Eidg. Finanzdepartement:
G.-A. Chevallaz

Ordonnance sur le régime du revers

Modification du 19 septembre 1979

Le Département fédéral des finances arrête:

I
La liste des marchandises soumises au régime du revers, qui figure en annexe à l'ordonnance du 4 novembre 1970 sur le régime du revers, est modifiée comme il suit:

Adjonctions	Numéro	Marchandise	Emploi	Taux de faveur fr. par 100 kg
	5101.14/16	Fils (élastomères) de polyuréthane, écrus, blanchis ou matés en blanc, ni retors ni câblés	Guipage ¹⁾	10.-
	5102.10	Monofils (élastomères), de polyuréthane, écrus, blanchis ou matés en blanc	idem	10.-
	5101.16	Fils de polyamide, écrus, blanchis ou matés en blanc, ni retors ni câblés, de 15 deniers ou moins	idem	10.-

¹⁾ Le guipage peut s'effectuer à l'aide d'un ou de plusieurs fils (fils d'habillage).

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} octobre 1979.

19 septembre 1979

Département des finances:
G.-A. Chevallaz

Ordinanza sulle merci reversali

Modificazione del 19 settembre 1979

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I
L'elenco delle merci soggette a impegno di garanzia (revers), contenuto nell'ordinanza sulle merci reversali del 4 novembre 1970, è modificato come segue:

Complementi

Voce di tariffa	Merce	Impiego	Dazio di favore fr. per 100 kg peso lordo
5101.14/16	Filati (fili di elastomero) di poliuretano, greggi, imbianchiti o appannati in bianco, non ritorti né a cordoncino	per l'avvolgimento a spirale ¹⁾	10.-
5102.10	Monofili (fili di elastomero) di poliuretano, greggi, imbianchiti o appannati in bianco	idem	10.-
5101.16	Filati di poliammide, greggi, imbianchiti o appannati in bianco, non ritorti né a cordoncino di 15 denari o meno	idem	10.-

¹⁾ L'avvolgimento a spirale può essere effettuato mediante uno o più fili (fili di rivestimento).

II

La presente modificazione entra in vigore il 1^o ottobre 1979.

19 settembre 1979

Dipartimento delle finanze:
G.-A. Chevallaz

Verordnung über die Abgaben für das Zuckerjahr 1979/80

vom 24. September 1979

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9 und 19 des Bundesbeschlusses vom 23. März 1979 über die inländische Zuckerrwirtschaft, verordnet:

Art. 1 Abgabe auf eingeführtem Zucker und Kostenbeitrag der Produzenten

¹⁾ Zur Deckung der mutmasslichen Negativ-Differenzen von rund 78 Millionen Franken aus der Verarbeitung der inländischen Zuckerrübenenernte 1979 werden ab 1. Oktober 1979 eine Importabgabe von 17 Franken je 100 kg Zucker und ein Kostenbeitrag der Produzenten von 60 Rappen je 100 kg Zuckerrüben erhoben.

²⁾ Die Abgaben und Beiträge sind dem Ausgleichsfonds für Zucker zu überweisen.

Art. 2 Vollzug

Das Bundesamt für Landwirtschaft, die Zuckerfabriken und die Treuhänder der Schweizerischen Lebensmittel-Importeure werden mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1979 in Kraft.

24. September 1979

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident: Hürlimann
Der Bundeskanzler: Huber

Ordonnance sur les taxes perçues pour la campagne sucrière 1979/80

du 24 septembre 1979

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9 et 19 de l'arrêté fédéral du 23 mars 1979 sur l'économie sucrière indigène, arrête:

Article premier Taxe sur les importations de sucre et contribution des producteurs à la couverture des frais

¹⁾ Dès le 1^{er} octobre 1979, une taxe à l'importation de 17 francs par 100 kilos de sucre, ainsi qu'une contribution des producteurs de 60 centimes par 100 kilos de betteraves sucrières sont perçues aux fins de couvrir la différence négative probable de quelque 78 millions de francs résultant de la transformation de la récolte de betteraves sucrières de 1979.

²⁾ Les taxes et les contributions doivent être versées au fonds de compensation du sucre.

Art. 2 Exécution

L'Office fédéral de l'agriculture, les sucreries et l'Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires sont chargés de l'exécution.

Art. 3 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} octobre 1979.

24 septembre 1979

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Hürlimann
Le chancelier de la Confédération, Huber

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 48.-, Ausland Fr. 56.-.

Einzelhefte Fr. 6.-.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Neues Sonderheft

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestehende Regelung der Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen.

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlung sind erheben auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzuhängen.

Nouvelle publication

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91^e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 48.-, pour l'étranger fr. 56.-.

L'exemplaire unique fr. 6.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1979

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse d'août et des huit premiers mois de l'année en cours, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1978.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat. en % de la val. des importat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
août 1978	2 612.1	3 185.6	294.0	3 029.0	- 156.6	95.1
juil. 1979	3 015.4	4 218.7	432.1	3 632.2	- 586.5	86.1
août 1979	3 074.8	3 864.0	344.8	3 186.2	- 677.8	82.5
janv.-août 1978	21 276.0	28 169.0	2 755.9	27 224.6	- 944.4	96.6
janv.-août 1979	21 749.8	31 009.0	3 256.2	28 157.8	-2 851.2	90.8

Importation (cf. tableau I)

Près de trois cinquièmes de la plus-value des importations ont dépendu de l'approvisionnement en produits énergétiques (651.4 millions de francs au total) qui se signalait, par rapport au mois d'août de l'année dernière, par une accentuation nominale de 156.1% consécutive au renchérissement prononcé (+108.6%). L'accroissement réel s'est élevé à 22.7%. Les entrées de matières premières et de demi-produits (1474.0 millions) ont nominalelement augmenté de 12.2%, en revanche elles ont diminué de 11.7% en termes réels, vu la montée de 27.1% de l'indice des valeurs moyennes. Abstraction faite des variations de nature non conjoncturelle observées depuis longtemps dans le secteur des métaux précieux et des pierres gemmes, une progression réelle se serait produite, puisque la plupart des autres sous-groupes dénotaient, en volume, des avancées en partie remarquables. Ces mouvements exceptionnels ont en outre provoqué une hausse excessive des valeurs moyennes. Le ravitaillement en biens de consommation (1186.4 millions) s'est intensifié de 14.0% nominalelement et de 9.9% en termes réels. En moyenne, les prix ont dépassé de 3.7% le niveau atteint un an auparavant. Les arrivages de biens d'équipement (552.1 millions de francs), compte tenu d'un fléchissement des valeurs moyennes (-2.8%), ont régressé de 4.4% nominalelement et de 1.6% en termes réels. Cependant, les acquisitions de machines et d'appareils ont redoublé, tant en valeur qu'en volume (respectivement +13.5 et +4.6%), tandis que celles de véhicules utilitaires se réduisaient le mois étudié, après la forte intensification des achats d'avions en août 1978.

Des surcroûts de valeur se sont surtout inscrits, en chiffres absolus, au compte des huiles brutes et des distillats de pétrole (+392.6 millions de francs); des matières premières chimiques et des plastiques non moulés (+69.6 millions), des machines et des appareils électriques (+40.2 millions), de l'habillement et de la lingerie (+38.4 millions), des voitures de tourisme (+28.0 millions), des métaux non ferreux (+24.9 millions), des ouvrages en métaux (+23.7 millions), du fer et de l'acier (+21.8 millions), des machines non électriques (+21.3 millions), des autocars et des camions (+12.5 millions) et des ouvrages en matières plastiques (+11.2 millions). Au contraire, les achats d'aéronefs (-93.6 millions), de métaux précieux et de pierres gemmes (-61.8 millions) ainsi que de denrées alimentaires (-11.3 millions) sont tombés nettement au-dessous du montant obtenu l'année passée.

Tableau I	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	août 1979	janv.-août 1979	Valeur août 1979	Valeur janv.-août 1979	Indice des valeurs moyennes août 1979	Indice des valeurs moyennes janv.-août 1979
Produits agricoles et sylvicoles	383.5	3446.3	1.0	- 2.1	3.5	- 5.6
dont: Matières de base	54.9	476.9	- 4.3	- 7.3	1.5	- 9.6
Denrées alimentaires	229.9	1983.3	- 4.7	- 6.9	3.7	- 7.3
Tabacs bruts	13.2	110.1	- 4.3	- 1.2	-12.4	-16.3
Boissons	30.8	362.4	36.6	14.1	5.6	4.7
Produits sylvicoles	43.5	372.8	23.1	19.2	5.5	4.3
Produits énergétiques	651.4	3350.3	156.1	46.9	108.6	56.9
dont: Huiles brutes, distillats	632.1	3173.2	163.9	49.4	117.2	61.8
Textiles et habillement	417.1	3071.0	18.4	8.7	6.0	0.7
dont: Matières textiles	29.1	225.5	2.7	- 9.3	- 2.7	- 6.8
Fils	21.0	191.3	13.5	4.6	11.1	- 1.1
Tissus	38.8	375.0	21.9	12.4	7.9	2.2
Habillement et lingerie	229.8	1445.6	20.1	9.3	6.3	1.3
Chaussures	48.6	346.7	25.6	19.9	10.1	3.4
Papier et ouvrages en papier	134.1	1007.5	24.3	11.3	6.1	0.8
dont: Matières de base	19.0	128.2	32.0	11.1	25.5	12.9
Papiers et cartons	50.2	383.6	24.4	7.4	2.2	- 3.2
Livres, journaux, revues	37.9	295.0	17.4	14.7	8.5	3.6
Cuir, caoutchouc, plastique	121.8	1038.7	13.7	9.8	6.4	- 1.7
dont: Peaux et cuirs	29.0	243.1	34.4	12.8	19.4	5.4
Caoutchouc	33.3	284.7	-10.6	1.5	- 6.8	- 7.1
Ouvrages en plastique	59.6	510.9	23.1	13.6	9.4	- 1.7
Produits chimiques	429.3	3472.4	31.6	20.5	15.0	2.7
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	240.3	1869.2	40.8	24.9	20.6	4.7
Produits pharmaceutiques	53.1	488.6	2.8	11.8	9.7	4.9
Matériel de construction, céramique, verre	78.1	580.0	19.7	10.6	2.8	- 1.9
Métaux, ouvrages en métaux	343.8	2854.0	25.7	8.1	7.7	2.5
dont: Fer et acier	132.7	1126.5	19.7	5.4	- 1.6	1.0
Métaux non ferreux	71.7	550.0	53.1	15.5	24.9	10.2
Ouvrages en métaux	139.4	1177.4	20.5	7.4	9.7	0.5
Machines	509.5	4517.1	13.7	5.5	5.2	- 4.2
dont: Machines non électriques	265.4	2499.8	8.7	3.5	4.1	- 8.6
Machines, appareils électriques	244.1	2017.3	19.7	8.1	6.5	1.6
Véhicules	301.2	3161.5	-14.8	2.5	-13.7	- 6.9
dont: Voitures de tourisme	193.8	1986.3	16.9	6.3	1.1	- 2.4
Autocars, camions	57.3	499.6	28.1	19.6	7.6	3.5
Avions	20.3	312.0	-82.2	-33.7	-64.8	-39.3
Instruments, horlogerie	377.1	3415.0	- 9.6	3.5	87.9	-18.9
dont: Instruments optiques	35.9	315.9	30.6	22.2	10.9	- 0.6
Appareils mécaniques de précision	33.1	284.3	8.4	9.8	33.1	16.3
Métaux précieux industriels	224.1	2105.8	-21.6	4.6	155.3	-28.7
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	61.4	517.7	18.8	-10.2	13.2	- 4.9
Autres produits divers	117.0	1095.2	16.4	11.4	- 8.4	- 7.6
dont: Meubles, petite ébénisterie	41.6	458.7	21.5	18.9	10.5	1.6

Exportation de nos principales industries

Tableau II

Tableau II	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	août 1979	janv.-août 1979	Valeur août 1979	Valeur janv.-août 1979	Indice des valeurs moyennes août 1979	Indice des valeurs moyennes janv.-août 1979
Industrie métallurgique	1604.0	14304.5	3.5	3.2	5.0	0.3
dont: Machines non électriques	607.8	5495.4	- 1.2	1.2	7.2	- 1.7
Machines et appareils électriques	355.2	3024.4	3.0	5.7	- 0.1	- 2.0
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	104.0	947.5	0.4	8.6	- 3.3	- 4.6
Horlogerie	219.5	1968.8	5.8	- 6.4	8.1	12.4
Aluminium	40.5	315.6	27.0	13.9	6.7	- 8.4
Ouvrages en métaux	158.3	1520.7	9.4	2.8	6.8	4.7
Industrie chimique	714.5	5978.6	4.6	4.6	- 3.0	- 1.1
dont: Matières colorantes	99.2	880.2	- 2.1	4.3	- 5.4	- 7.6
Produits pharmaceutiques	294.9	2385.9	4.7	2.8	- 8.5	6.2
Matières plastiques, non moulées	34.8	289.0	24.7	14.9	5.4	- 8.2
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	36.9	295.6	7.5	- 1.7	- 5.2	-11.8
Cosmétiques et parfumerie	7.0	80.4	-11.5	6.4	-19.3	- 7.1
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	21.9	324.6	-42.8	- 4.2	4.7	- 2.6
Produits chimiques, autres	219.7	1722.9	14.6	8.8	5.6	- 3.9
Textiles et habillement	209.0	2024.0	12.1	4.0	3.9	- 4.6
dont: Fibrés chimiques	5.5	62.0	11.7	16.0	21.7	4.9
Fils de fibres chimiques	35.0	325.5	24.3	13.1	15.7	4.1
Tissus de fibres chimiques	12.7	160.2	- 9.6	- 0.4	- 5.1	- 7.3
Tissus de soie	1.3	14.8	29.9	- 6.2	45.3	-16.2
Fils de laine	4.2	35.5	36.9	18.9	- 1.8	- 9.1
Tissus de laine	5.4	45.9	39.3	- 2.5	- 1.2	- 4.5
Fils de coton	10.2	110.8	30.7	19.3	-12.0	-15.5
Tissus de coton	29.4	316.8	24.1	6.3	7.5	-10.0
Broderies	9.8	126.5	- 0.9	2.5	28.7	14.8
Tapis et couvre-parquets textiles	3.4	40.6	18.8	1.5	9.6	- 1.4
Bonneterie	25.1	189.4	2.5	- 3.8	- 0.1	-11.4
Habillement et confection	28.7	225.4	4.0	- 5.5	0.8	- 2.8
Chaussures	15.3	122.5	16.1	3.4	2.0	- 6.3
Denrées alimentaires et tabacs	101.6	904.4	-18.7	- 4.8	- 5.4	- 1.6
dont: Fromage	35.2	280.8	-15.9	- 4.6	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2.4	20.0	-39.2	- 9.7	.	.
Chocolat	13.6	72.2	2.8	0.2	.	.
Soupes, bouillons	5.9	52.8	- 1.3	-30.9	.	.
Tabacs manufacturés	11.2	181.9	-61.7	- 7.9	6.7	5.7
Livres, journaux	20.9	170.4	4.4	6.0	2.5	6.0

Les expéditions de l'industrie métallurgique ont nominalelement dépassé de 53.7 millions de francs ou de 3.5% le résultat acquis l'année dernière, auquel elles restaient par contre inférieures de 1.4% en termes réels, et les prix ont augmenté de 5.0%. Cette industrie a fait un meilleur chiffre d'affaires principalement avec les véhicules (+23.2 millions de francs), les ouvrages en métaux (+13.6 millions), l'horlogerie (+12.1 millions) et l'aluminium (+8.6 millions), un moins bon au contraire avec les machines et appareils électriques (-11.0 millions) et les machines non électriques (-7.4 millions). Tandis que les valeurs moyennes diminuaient (-3.0%), les débouchés de l'industrie chimique se sont élargis de 31.1 millions de francs ou de 4.6% nominalelement et de 8.2% en termes réels. Cette branche a enregistré de notables plus-values avec les «autres produits chimiques» (+28.0 millions) et les produits pharmaceutiques (+13.1 millions), alors que les envois de produits pour la protection des plantes et la destruction des parasites n'atteignaient plus le montant obtenu un an auparavant (-16.4 millions). Vu la hausse des prix (+3.9%), l'écoulement des textiles et de l'habillement s'est intensifié de 22.5 millions ou de 12.1% nominalelement et de 7.8% en termes réels. Les fils de fibres chimiques (+6.8 millions) et les tissus de coton (+5.7 millions) se sont caractérisés par un redoublement des envois. Les fournitures de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs ont nettement diminué (-23.3 millions), tant en valeur nominale qu'en termes réels (respectivement -18.7 et -14.1%). L'indice des valeurs moyennes a rétrogradé de 5.4%. Cette réduction a surtout affecté les tabacs manufacturés (-18.0 millions) et les fromages (-6.6 millions de francs).

Répartition géographique
(cf. tableau III)

En comparaison du mois correspondant de l'année dernière, les importations originaires des Etats de l'OCDE ont connu un renforcement de 420,9 millions de francs ou de 15,1%, dû à l'augmentation d'un cinquième environ des fournitures de la CEE (+437,0 millions de francs). Les livraisons de la République fédérale d'Allemagne (+191,8 millions), de la France (+96,9 millions), de l'Italie (+89,7 millions) et des Pays-Bas (+85,9 millions) ont notamment concouru à cette accentuation, tandis que celles de la Grande-Bretagne faiblissaient nettement (-56,3 millions). Dans l'AELE, l'accroissement des achats (+32,0 millions ou 13,8%) a surtout profité à l'Autriche (+18,8 millions). Les arrivages des pays extra-européens de l'OCDE ont au contraire subi une diminution sensible (-61,6 millions ou 14,5%), imputable en particulier à l'atténuation du ravitaillement aux Etats-Unis d'Amérique (-57,9 millions). En provenance des Etats non membres de l'OCDE, les entrées se sont accrues de près de deux tiers (+257,4 millions). La valeur des envois des pays à économie planifiée a plus que doublé (+135,6 millions), avant tout en raison de l'ampleur prise par l'approvisionnement en Union soviétique (+121,6 millions), consécutive aux livraisons d'huiles de chauffage. Dans les pays en voie de développement, les acquisitions se sont accrues de 115,3 millions de francs ou de 44,1%, essentiellement grâce à la reprise dont témoignaient les fournitures des Etats membres de l'OEPEP (+99,0 millions de francs ou 150,2%).

Le redoublement des exportations dans les Etats de l'OCDE (+171,6 millions de francs ou 8,3%) s'explique en majeure partie par la multiplication des ventes dans les Communautés (+94,3 millions ou 6,9%) et les autres pays européens de l'OCDE (+33,6 millions ou 4,4%). En l'occurrence, les expéditions se sont avant tout intensifiées en Grande-Bretagne (+83,1 millions), République fédérale d'Allemagne (+55,6 millions) et Espagne (+25,2 millions), alors qu'elles régressaient au Danemark (-45,2 millions) et dans l'Union belgo-luxembourgeoise (-27,0 millions). Un remarquable élargissement a aussi caractérisé les débouchés dans l'Association de libre-échange (+21,7 millions ou 8,1%), où la progression des envois en Suède et en Autriche s'opposait au recul des fournitures en Norvège. Dans les pays extra-européens de l'OCDE, les livraisons ont aussi dépassé les résultats obtenus en un auparavant (+22,1 millions ou 6,4%). Les sorties à destination des Etats non membres de l'OCDE ont diminué de 14,4 millions de francs ou de 1,5%, et les livraisons ont légèrement faibli aussi bien dans les pays à économie planifiée (-9,7 millions ou 5,9%) que dans les pays en voie de développement (-2,6 millions ou 0,3%).

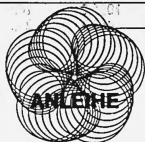
Au cours du mois étudié, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 981,1 millions de francs, supérieur de 249,3 millions ou de 34,1% à celui d'août 1978. Le solde passif s'est alourdi de 342,7 millions ou de 46,8% pour s'établir à 1074,7 millions de francs avec la CEE, et l'actif s'est réduit d'environ trois dixièmes (-10,3 millions) pour tomber à 24,9 millions de francs avec l'AELE. Encore débiteur en août 1978 (79,4 millions), le commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE a présenté un léger excédent le mois passé (4,3 millions). Le solde actif qui résultait du trafic de marchandises avec les pays non membres de l'OCDE s'est atténué de 271,8 millions ou de 47,3% et s'est fixé à 303,4 millions de francs. Avec les pays en voie de développement, le surplus d'exportation a faibli de 117,9 millions ou de 23,0% et a atteint 393,9 millions de francs. La balance commerciale des échanges avec les Etats à économie planifiée, encore active un an auparavant (45,2 millions), a accusé un lourd déficit en août 1979 (100,1 millions de francs).

Commerce extérieur par régions économiques¹⁾
Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	août 1979	janv.-août 1979	août 1979	janv.-août 1979	août 1979	janv.-août 1979	août 1979	janv.-août 1979
OCDE-Total	3215,3	27294,6	2234,2	20664,1	15,1	11,4	8,3	6,8
- OCDE-Europe	2852,2	24173,1	1866,8	17498,5	20,4	13,2	8,7	7,9
- CEE	2543,1	21572,2	1468,4	14088,8	20,7	13,7	6,9	9,4
Allemagne (RF)	1079,2	8893,9	618,7	5566,2	21,6	12,7	9,9	12,9
France	444,5	4090,6	233,7	2430,4	27,9	16,2	6,6	3,6
Italie	366,3	3242,7	136,0	1985,3	32,4	18,9	9,7	17,1
Pays-Bas	207,9	1343,6	92,6	819,1	70,4	28,9	4,8	3,9
Belgique-Luxembourg	136,4	1309,0	69,7	821,8	17,3	17,0	-27,9	7,1
Grande-Bretagne	265,8	2354,0	271,7	2042,6	-17,5	-0,5	44,1	8,4
Danemark	33,2	265,2	38,2	343,4	16,5	6,9	-54,2	-16,3
Irlande	9,7	73,4	7,8	79,9	70,2	14,9	-27,1	36,1
- AELE	264,2	2178,6	289,1	2538,9	13,8	8,7	8,1	-0,2
Autriche	145,5	1168,7	141,8	1286,0	14,8	7,6	7,3	-0,9
Norvège	13,7	113,7	26,0	234,1	35,6	13,8	-24,4	-11,7
Suède	69,1	621,0	70,6	584,8	4,5	10,7	20,3	2,7
Portugal	11,0	79,4	23,8	221,9	59,4	3,1	22,1	1,8
Finlande	21,9	168,6	24,3	202,4	22,3	13,5	10,0	9,2
Islande	3,0	27,1	2,5	9,8	-31,8	-11,1	400,0	27,3
- autres pays	44,9	422,4	109,3	870,8	43,0	12,0	44,4	9,9
- OCDE-Pays extra-européens	363,1	3121,5	367,4	3165,6	-14,5	-0,7	6,4	0,9
USA	226,0	2054,6	215,1	1853,2	-20,4	-1,6	4,8	-3,5
Canada	16,3	125,2	26,6	238,6	-6,9	-7,5	24,3	-5,9
Japon	112,2	882,5	99,7	832,2	-1,1	3,1	7,6	11,9
Australie/Nouvelle-Zélande	8,6	59,1	26,0	241,6	-13,1	-10,2	0	9,6
Pays non-OCDE	648,6	3714,3	952,0	7493,7	65,8	1,3	-1,5	-4,8
- en voie de développement	376,5	2534,3	770,4	6036,4	44,1	1,1	-0,3	-3,6
dont: OEPEP	164,9	806,1	233,5	1769,9	150,2	16,9	-8,6	-24,1
à économie planifiée	255,9	1085,7	155,8	1227,4	112,7	0,2	-5,9	-11,0
- en Europe	245,5	1016,4	140,7	1100,7	119,0	-0,5	-2,3	-24,5
- en Asie	10,3	69,3	15,0	126,7	25,6	11,6	-30,2	-1,6
- Afrique du Sud	16,2	94,3	25,8	229,9	67,0	22,6	-7,9	-0,2
Total général	3864,0	31009,0	3186,2	28157,8	21,3	10,1	5,2	3,4

¹⁾ Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur. Série A» de l'OCDE (Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern / Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



MALAYSIA

5%

Anleihe 1979-89 von Sfr. 80 000 000

Der Nettoerlös der Anleihe dient zur Finanzierung von allgemeinen Entwicklungsprojekten in Malaysia

Emissionspreis

99 1/4 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Zeichnungsfrist vom 25. bis 28. September 1979, mittags

Valoren-Nummer: 778 810

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Titel: Inhaberbondanweisungen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Rückzahlung: jährliche Rückkäufe von 1983 bis 1988, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

Coupons: Jahrescoupons per 11. Oktober

Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Lausanne und Bern

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 25. September 1979 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte und Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

- | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Schweizerische Volksbank | Bank Leu AG | Verenigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers |
| Verband Schweizerischer Kantonalbanken | | |

Stadt Opfikon (Zürich)

8 1/2 % Anleihe 1974-89 von Fr. 4 500 000.-

Tilgung 1979

Zugunsten der fünften vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 180 000.- nominal, fällig per 18. Oktober 1979 wurden am 13. September 1979 unter notarieller Beaufsichtigung 20 Obligationen zu je Fr. 1000.- nominal und 32 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelöst. Diese können ab 18. Oktober 1979, versehen mit allen noch nicht verfallenen Coupons, bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA | Bank in Langnau |
| Bank in Huttwil | Bank Neumünster |
| Bank in Ins | E. Gutzwiller & Cie. |
| Bank in Langenthal | |

Die ausgelösten Obligationen, deren Verzinsung per 18. Oktober 1979 aufhört, tragen folgende Nummern:

Titel zu Fr. 1000.- nominal:

19	69	270	305	401	422	438	446
40	73	284	356	414	435	439	448
43	220	295	393				

Titel zu Fr. 5000.- nominal:

496	594	710	774	842	872	1033	1168
552	595	732	785	852	934	1068	1197
560	632	745	807	863	940	1126	1250
593	633	746	821	867	960	1141	1252

Der Totalbetrag, der sich noch im Umlauf befindenden Titel, beläuft sich auf Fr. 3 600 000.-

Folgende Obligationen wurden nicht zur Rückzahlung unterbreitet:

- 1977 Titel zu Fr. 1000.-: 346
- 1978 Titel zu Fr. 1000.-: 345

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Genf, den 13. September 1979 | Aus Auftrag: |
| Valoren-Nummer 20483 | Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA |

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



Österreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, Wien

4 3/8 % Anleihe 1979-1991
von sFr. 100 000 000

mit Garantie der
Republik Österreich

Der Erlös der Anleihe dient ausschliesslich der Finanzierung der von der Republik Österreich garantierten Exporte.

Wichtigste Anleihebestimmungen:

Titel und Coupons: Inhaberobligationen von sFr. 5000.- und sFr. 100 000.- Nennwert - wobei letztere insbesondere für Sammelverwahungszwecke bestimmt sind -, versehen mit Jahrescoupons per 10. Oktober. Der erste Coupon wird am 10. Oktober 1980 fällig.

Laufzeit: Längstens 12 Jahre.

Rückzahlung: Jährliche Rückkäufe von höchstens je sFr. 6 000 000.- ab 1985, sofern die Kurse unter 100% liegen; vorzeitige Rückzahlung der ganzen Anleihe mit degressiven Prämien ab 1985 möglich.

Steuern: Frei von Quellensteuern.

Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne vorsehen.

Librierung: Am 10. Oktober 1979 mit Zinsverrechnung zu 4 3/8 % p.a. ab 10. Oktober 1979.

Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe.

Zeichnungsfrist: Vom 25. bis 28. September 1979, mittags.

Zeichnungen werden von den unten genannten Banken, bei denen auch Zeichnungsscheine bezogen werden können, spesenfrei entgegengenommen.

**WIRTSCHAFTS- UND PRIVATBANK
HANDELSBANK N. W.
BANQUE PRIVÉE S.A.
SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN-
UND HANDELSBANK**

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
Bank Europäischer
Genossenschaftsbanken
Bank in Gossau
Bank in Menziken
Bank vom Linthgebiet

**BANK VON ERNST & CIE AG
BANCA DEL GOTTARDO
LA ROCHE & CO.
BANCA DELLA
SVIZZERA ITALIANA
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.**

Banque Romande
Banque Vaudoise de Crédit
Basellandschaftliche Hypothekenbank
EKO Hypothekar- und Handelsbank
First Chicago S.A.
Luzerner Landbank AG

Valoren-Nummer 426 354

Schnelle Dienste erhalten die Freundschaft!

Wir übernehmen in der ganzen Schweiz ab sofort die Wartung Ihrer NCR-Buchungsautomaten.

Rebuma Suter AG, Zürich
Tel. 01 33 66 36/37

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. und Vermietungen

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.
Jedes Modell sofort lieferbar.
Protresor AG, Weststrasse 50-52, 8036 Zürich.
Telefon 01 33 70 20 oder 01 33 90 16

RN Fächerkartei deckt die Karten auf

Verlangen Sie mit diesem Inserat Informationen über RN Fächerkartei, das meistbenutzte, schnelle Kartesystem.



Rüegg-Naegeli
8022 Zürich Beethovenstrasse 49
Telefon 01-201 22 11

Die speditive Erledigung von

Verpackungs-, Versand- und Sortierarbeiten

ist unsere Stärke. Wir sind entsprechend rationell eingerichtet, wir schrumpfen, schnüren, kleben usw. und verfügen über 1600 m² Lagerfläche. Wir erledigen Teilarbeiten, übernehmen aber auch Ihr

Auslieferungslager

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

VERSAG AG
Bahnhofstrasse 23, 8575 Bürglen
Tel. 072 44 21 41

A vendre

Facturatrice Triumph-Adler TA 20 Compact (modèle 1978)

Programmation assurée, ainsi que toute organisation, adaptation par maison spécialisée disposant d'un service d'entretien à Genève et à Berne.

Diverses autres machines de bureau

Meubles de bureau
Matériel de stand
Meubles de rangement
Matériel divers

S'adresser: LAROUSSE (SUISSE) SA
23, rue des Vollandes, 1211 Genève 6



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Geschäftssitz in Den Haag/Niederlande

(Royal Dutch)

Der Aufsichtsrat und der Vorstand der N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) haben beschlossen, in Anrechnung auf die zu erwartende Dividende für das Geschäftsjahr 1979 eine Interimsdividende von hfl. 5,50 je Stammaktie auszuschütten.

Zur Interimsdividende auf die Inhaberaktien, die mit einem Dividendenblatt ausgestattet sind, das sich nicht aus einzelnen Dividendenscheinen zusammensetzt (sog. CF-Stücke), sind diejenigen berechtigt, die am 14. September 1979 bei Geschäftsschluss Inhaber dieser Aktien sind und deren Dividendenblätter sich zu diesem Zeitpunkt bei einem der Centrum voor Fondsenadministratie B.V. angeschlossenen Verwahrer befinden. Die Interimsdividende wird abzüglich 25% niederländischer Dividendensteuer am Dienstag, dem 25. September 1979 an obiges Centrum ausgezahlt werden, das für die Weiterzahlung an die betreffenden Verwahrer sorgen wird.

Die Interimsdividende auf die Inhaberaktien, deren Zertifikate mit Dividendenscheinen ausgestattet sind, ist, abzüglich 25% Dividendensteuer, gegen Einreichung des Dividendenscheins Nr. 166, ab Dienstag, dem 25. September 1979 in der Schweiz bei nachstehenden Banken zahlbar:

Schweizerische Kreditanstalt,
Schweizerischer Bankverein,
Schweizerische Bankgesellschaft,
Bank Leu AG,
Pictet & Cie, Genf.

Aktionäre, die in der Schweiz domiziliert sind, können auf Grund des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen dem Königreich der Niederlande und der Schweiz 2/5 der niederländischen Dividendensteuer zurückerfordern und zwar mittels Formular R-NL 1.

Der Gegenwert der Dividende wird in Schweizerfranken zum Tageskurs gutgeschrieben oder ausgezahlt. Auf Verlangen wird der Gegenwert in einer andern Währung zur Verfügung gestellt. Auskunft hierüber wird von den Zahlstellen erteilt.

Den Haag, den 13. September 1979.

DER VORSTAND

Centre de sports et de loisirs Charmey SA

Suite à la décision prise par l'assemblée générale des actionnaires de la SA Centre de sports et de loisirs à Charmey, du 9 juin 1979, les coupons n° 2 et 3 ont été validés pour une durée de 5 ans et donnent droit à une entrée gratuite à la piscine couverte.

Ces coupons d'action doivent être échangés directement à la caisse de la piscine.

ALF - LEASING MACHT FLEXIBEL

ALF
AUFINA LEASING + FACTORING AG

ALF, das spezialisierte Leasing-Unternehmen der Bankgesellschaft, stellt Ihnen ihr ganzes Know-how zur Verfügung.
5200 Brugg, Badenerstr. 11, Tel. 056 41 44 64
Tochterunternehmen der Bankgesellschaft

Kauf Briefmarken
von ganzer Welt. Sammlungen mit Dubletten, Nebengebiete wie Soldatenmarken, Stempelmarken, Briefe, Postkarten usw. Schätzungen mit Verkaufsgarantie. Grosse Objekte komme ich besichtigen.
Tel. (051) 72 18 89
Briefadresse:
B. Steink
Maltweg 73
4144 Arlesheim

Stempel Gravuren Schilder
Stempel u. Gravur AG

8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 01 / 32 61 89

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen:
1 NCR Buchungsmaschine Klasse 32 mit 10 Zählwerken
inkl. Rolladenschrank, mit Locher, Service garantiert und Garantie. Maschine ist wie neu und in sehr gutem Zustand. Preis ca. Fr. 5500.-, Neupreis Fr. 40 000.-
Telefon 042 31 30 44

Occasions- Vervielfältiger - Umdrucker Fotokopierer

Print-Fix Standard	Fr. 90.-
Print-Fix Express Handm.	Fr. 200.-
Print-Fix EA elektr.	Fr. 600.-
Print-Fix	
Verschw. Occ. - Vervielfältiger, elektr., m. Garantie	
Geha 120 Handm.	Fr. 250.-
Geha 140 elektr.	Fr. 400.-
Geha 260 DA Handm.	Fr. 500.-
Geha 500 DA elektr.	Fr. 700.-
Roto 421 Handm.	Fr. 250.-
Roto 450 elektr.	Fr. 600.-
Roneo 150 und 250	Fr. 150.-
Roneo 350 elektr.	Fr. 500.-
Gestelner Modell 300 Handm.	Fr. 400.-
Gestelner Modell 320 elektr.	Fr. 600.-
Gestelner Modell 360 elektr.	Fr. 900.-
Gestelner Modell 460 elektr.	Fr. 1600.-
Flex M 4 Handm.	Fr. 450.-
Flex M 4 elektr.	Fr. 650.-
Rex D 490	Fr. 850.-
Rex 750 elektr.	Fr. 950.-
Rex 1050	Fr. 1200.-
Kega Eintrommel	Fr. 50.-

In verschiedenen Preislagen, Hand und elektr., grosse Auswahl

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Bürodruck-System
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (01) 202 7110
Parkplatz Im Hof